

令和2年（2020年）11月20日

保護者の皆様

豊中市教育委員会

「新型コロナウイルス感染症」拡大防止のための出席停止について

日ごろは本市の教育活動に、ご理解ご協力をいただきありがとうございます。

これまで、市立小中学校の児童生徒や教職員においても、新型コロナウイルス感染症の感染が確認されており、学校での感染拡大を防ぐため、休校の措置をとらざるを得ない状況が生じています。（休校中には、保健所による疫学調査（濃厚接触者を特定するための調査）への協力や施設の消毒を実施）

また、濃厚接触者に特定された児童生徒や教職員は、PCR検査の結果が陰性であっても、保健所からの要請により、感染者との最終接触日の翌日から起算して原則14日間（健康観察期間）は自宅待機となっています。

現在、ほぼ毎日、複数の学校において児童生徒や教職員がPCR検査を受けている状況が続いており、感染拡大が第三波に入っていることを実感しています。

子どもの感染事例の多くは家庭内での感染で、無症状の場合が半数近くを占めています。学校での感染拡大を防ぐには、外からウイルスを持ち込まない（感染源を絶つ）ことが非常に重要です。

各校において、日々感染予防対策に取り組んでいるところですが、ご家庭におかれましても、お子様本人や同居ご家族の健康観察を徹底していただき、お子様本人をはじめ、同居ご家族に発熱等かぜ症状がある場合やPCR検査を受けることになった場合には、お子様を登校させないことを今一度徹底してください。

なお、お子様本人や同居ご家族がPCR検査を受けることになった場合も、学校へ連絡をお願いいたします。

【留意点】

○お子様本人に発熱等かぜ症状がある場合には、感染が疑われるため「学校保健安全法第19条」の規定に基づき「出席停止」とします。また、お子様本人に発熱等かぜ症状がなくても、同居家族内に同症状が見られる場合についても、「出席停止」とします。いずれの場合も、登校させないでください。

なお、法に基づく「出席停止」とすることから、欠席扱いにはなりません。

○登校できない期間中、お子様の学力保障をはじめ、心身の安心・安全の確保に努めてまいりますので、心配なことがありましたら、遠慮なく学校までご連絡ください。

○感染による偏見、差別につながらないよう、ご本人やご家族、関係者の人権尊重、個人情報保護の保護に、特段のご理解とご配慮をお願いいたします。

お問合せ先

学校教育課 保健体育係（第一庁舎6階）

電話06-6858-2570

令和 2 年(2020 年)11 月 20 日

尊敬的学生家长

丰中市教育委员会

关于为了防止“新型冠状病毒肺炎感染症”扩散而采取停止出席

迄今为止，丰中市立小学和中学内的学童及教职员已有被确认感染了新冠肺炎病例。为了防止疫情蔓延，学校不得不采取了停课措施。此外，在停课期间学校与保健所配合进行疫学调查(为了特定亲密接触者的调查)，以及进行全校消毒措施。

另外，被认定为亲密接触者及教职员，就算 PCR 检查的结果阴性，也要根据保健所的要求从最后和感染者接触起算，原则上要求十四天内需要在家隔离。

现在，几乎每天都在几所学校的学童和教职员中进行 PCR 检查，我们真实感到疫情已经进入了流行第三波状态。学童感染的大多数病例是家庭内感染，并且近半数是无症状的。为了防止感染在学校内流行，不从外部带入病毒(切断感染源)是非常重要的。

各学校每天都在努力采取预防感染措施，于此同时希望各位家长在家中也能仔细观察孩子以及家人的健康状况。如果学童及同居者有发烧等感冒症状时，或进行 PCR 检查时，请不要让学童上学。关于这点请各位家长再一次严格遵守预防对策。

另外，如果您的孩子及同居者进行 PCR 检查的话，请与学校联系。

【注意要点】

- 如果学童出现发烧等感冒症状，因为有感染的可能，所以基于《学校健康与安全法》第 19 条的规定，要求停止出席。即使学童本人没有发烧等感冒症状，但是在一起生活的家庭成员中有发烧等感冒症状，也要求停止出席。由于法律规定的“停止出席”，因此不会被视为缺席。
- 在学童不能上学的期间里，我们会努力指导学童的学习进度及身心健康。如果有任何疑问，请及时与学校联系。
- 为了避免发生与新型冠状病毒肺炎感染有关的偏见和歧视，请大家尊重人权，保护好个人信息。

咨询

学校教育课 保健体育系（第一政府大楼 6 楼）

电话 06-6858-2570

November 20th, 2020 (Reiwa 2)

To Guardians

Toyonaka City Board of Education

“COVID-19 expansion prevention” Suspension of Attendance Guidance

Coronavirus has been confirmed in students and faculty members in elementary and junior high schools in Toyonaka city; therefore, it is necessary to take measures to close the school in order to prevent the spread of infection. (We will cooperate with an active epidemiological investigation to identify close contacts by healthcare centers and also disinfect facilities.)

In addition, for students and faculty members identified as close contacts, even if the PCR test result is negative, need to pay attention to their health conditions for 14 days after the last exposure to the person who has tested as positive and stay home by the request of health care center.

Currently, students and faculty members are undergoing PCR tests at multiple schools almost every day, and it seems that the spread of the infection is in the third wave.

Most of the cases of infection in students are domestic infections, and nearly half of them has no symptoms. **In order to prevent the spread of infection in schools, it is very important not to bring in the virus from the outside (we must eliminate the source of infection).**

Each school are working hard to prevent infections every day, it is also important to observe the health conditions of your child or members of household. **Please make sure DO NOT sent your child to school if your child or members of household have a symptom of cold such as a fever, or under go a PCR test.**

Moreover, please contact school if your child or members of household will undergo a PCR test.

【Important Notice】

○If the child has a symptom of cold such as fever, he or she will be **“suspended of attendance” based on the provision of “School Health and Safety Act Article #19.”** In addition, even if the child does not have a symptom of cold such as fever, **if members of household have same symptom, it will be considered as the same as “suspended of attendance”.** Please DO NOT send the child to school in either case.

Please note that the child will not be treated as absent because the attendance will be suspended according to the law.

○We will ensure that the academic ability, physical and mental safety and security of your child during the suspended of attendance period, so please do not hesitate to contact the school if you have any concerns.

○We ask your sincere understanding and consideration not to lead prejudice or discrimination because of infection in respecting the human rights of individuals, their families, and related parties, and also protecting personal information.

Inquiries

Boad of Education School Education Health and Physical Education Division
(City Hall Building 1 Floor 6) Telephone: 06-6858-2570

레이와 2년 (2 0 2 0 년) 1 1 월 2 0 일

보호자 여러분께 드리는 안내문

토요나카시 교육위원회

[신형 코로나 바이러스 감염증] 확대방지를 위한 출석 정지에 대하여

그 동안 시립 초·중학교 아동 학생들과 교직원들 가운데서도 신형 코로나 바이러스 감염증에 감염된 것을 확인되었으며, 학교 안에서 감염확대를 막기 위해서 휴교 조치를 취하지 않을 수가 없는 상황이 벌어지고 있습니다. (휴교 중에는 보건소에 의한 역학조사(밀접접촉자를 특정하기 위한 조사)에 대한 협력이나 시설 소독을 실시)

또한 밀접접촉자로 특정된 아동 학생들과 교직원들은 PCR 검사 결과가 음성이었다 하더라도 보건소의 요청에 따라서 감염자와의 최종 접촉 날짜의 다음 날부터 기산하여 원칙 14 일 동안(건강 관찰 기간)은 자택 대기하는 것으로 되어 있습니다.

현재 거의 매일 여러 학교에서 아동 학생들과 교직원들이 PCR 검사를 받고 있는 상황이 지속되고 있으며, 감염 확대가 제 3 파로 들어간 것으로 실감합니다.

주로 아이들의 감염 사례들은 가정 내 감염이며, 무증상의 경우가 반 수 가까이를 차지합니다. 학교에서 감염을 막기 위해서는 외부에서 바이러스를 가져오지 않는 것(감염원을 차단 하는 것)이 상당히 중요합니다.

각 학교에서 매일 감염 예방 대책을 세우고 있지만, 가정에서도 아이들 본인과 동거 가족 분들도 역시 건강 관찰을 철저히 해주시고, 아이들 본인을 비롯해서 동거 가족 분들에게 발열 등 감기 증상이 있을 경우나 PCR 검사를 받게 될 경우에는 아이들을 등교시키지

않으시기를 다시 한번 철저히 고려해주시기를 바랍니다.

다만 아이들 본인들과 동거 가족들이 PCR 검사를 받게 된 경우에도 학교에 연락해주시기를 부탁 드리겠습니다.

【유의점】

아이들 본인에게 발열 등 감기 증상이 있을 경우에는 '감염이 의심이 되기 때문에 '학교 보건 안정법 제 19 조' 규정에 근거하여 '출석 정지'로 됩니다. 또한 '아이들 본인에게 발열 등 감기 증상이 없을 경우에도 '동거 가족 내에 동 증상이 보게 될 경우에도 '출석 정지'로 됩니다. 이런 증상이 있을 경우에는 모두 등교하지 마시기를 바랍니다.

다만 법에 근거한 '출석 정지' 가 되기 때문에 결석으로 취급 되지 않습니다.

등교하지 못하는 기간 동안, 아이들의 학력 보장을 비롯해서 심신의 안심과 안전 확보에 대해서는 노력하겠습니다. 궁금하신 점들이 있으실 경우에는 염려하지 마시고 학교로 연락을 해주시기를 바랍니다.

감염에 대해서 편견이나 차별로 연결되지 않도록 본인들과 가족들, 그리고 관계자들의 인권 존중 및 개인 정보 보호에 대해서 특별히 이해와 배려를 부탁드립니다.

문의처

학교교육과 보건체육계(제1청사 6층)